

P. P. 8034 Zurigo

Cara lettrice, caro lettore,

Noi tutti possiamo andar fieri della raccolta di imballaggi riciclabili giacché gli Svizzeri sono campioni assoluti in questo tipo di raccolta e persino campioni del mondo in quella degli imballaggi d'alluminio! 9 lattine d'alluminio vendute su 10 vengono recuperate e 7 vaschette d'alluminio su 10 raccolte. In quanto ai tubetti, il tasso di recupero sfiora il 40 per cento.

Se invece siete in viaggio o partecipate a una manifestazione, potrete inserire le lattine vuote in una apposita pressa messa a disposizione. In tutta la Svizzera abbiamo installato oltre 6500 presse in luoghi ben frequentati quali minibar, stazioni, edicole, mense, ristoranti, ecc. Anche le lattine d'alluminio buttate con noncuranza ritornano sulla via che porta al sistema di raccolta dell'IGORA per mano delle migliaia di raccoglitori che, spinti dal guadagno, raccolgono quantità elevate di lattine, ricevendo un compenso di 1 franco e 30 centesimi per chilogrammo cui si aggiunge il valore del rottame che dipende dal prezzo di mercato.

A livello nazionale sono un centinaio i commercianti di materiali usati che accettano gli imballaggi vuoti d'alluminio da parte di raccoglitori privati o di ditte, e che versano un compenso per lattina pari a 1 franco e 30 riscosso attraverso il sistema di buoni dell'IGORA. Inoltre, versano un prezzo per il rottame che dipende dal valore di mercato. Informazioni dettagliate in merito le troverete a pagina 5.



In questa seconda edizione di info@igora proponiamo nuovamente alcune storie di raccolte dal grande successo come quella delle FFS. Chi potrebbe immaginarsi che oltre 2 milioni di lattine d'alluminio vuote lasciano ogni anno i treni e le stazioni per giungere al riciclaggio? Anche i tre vincitori del Premio del riciclaggio di alluminio sono dei raccoglitori esemplari. Qui accanto potrete leggere la storia dei giovani di Willisau LU, del solerte insegnante di Buchs AG e dell'esercente ecologico del bar kebab Altintas di Frauenfeld TG.

Apprezzo vivamente l'interesse rivolto alla raccolta dell'alluminio e auguro nuovamente buona lettura con la nostra info@igora.

Cordialmente

Markus Tavernier  
Gerente

## La gazzetta per tutti i raccoglitori di imballaggi in alluminio

Editore: Cooperativa IGORA, casella postale, 8034 Zurigo, telefono 01 387 50 10, fax 01 387 50 11, info@igora.ch, www.igora.ch

## I giovani di Willisau LU, gli alunni della scuola superiore di Buchs AG e il bar kebab Altintas di Frauenfeld TG sono i vincitori del Premio del riciclaggio di alluminio 2003.



Gli alunni della scuola superiore Risiacher di Buchs con l'insegnante Mathias Bosslet



I giovani di Willisau con Roger Lustenberger, responsabile del Centro

Per la quinta volta l'IGORA, organizzazione svizzera per il riciclaggio di imballaggi d'alluminio, ha assegnato il Premio del riciclaggio di alluminio a quei raccoglitori particolarmente attivi. Il Centro per i giovani Lifestyle di Willisau, la classe superiore della scuola Risiacher di Buchs e la gestione familiare del bar kebab Altintas di Frauenfeld sono i tre vincitori di quest'anno. A ciascun gruppo l'IGORA ha consegnato 1000 franchi e un certificato.

Indetto ogni primavera, il Premio del riciclaggio di alluminio è destinato a tutti coloro che raccolgono gli imballaggi d'alluminio vuoti e che li portano al riciclaggio. La giuria ha un occhio di riguardo per l'impegno e il modo di procedere dei raccoglitori. I tre vincitori di questa edizione hanno dimostrato un forte entusiasmo e un'abilità sorprendente.

Semsettin Altintas del bar kebab di Frauenfeld con Mirco Zanré dell'IGORA



## Vivissime congratulazioni ai tre nuovi campioni svizzeri nella raccolta dell'alluminio!

**Centro per i giovani Lifestyle di Willisau**  
Sono parecchi i giovani che si riuniscono più volte la settimana al Centro per i giovani per chiacchierare e divertirsi. Al bar vengono servite varie bevande, tra cui anche drink rinfrescanti in lattina d'alluminio. Sono ben 150 le lattine vuote lasciate sul bancone ogni sera. A Roger Lustenberger, responsabile del Centro, è perciò balenata l'idea di contattare l'IGORA agli inizi del 2003 per ordinare una pressa che avrebbe ridotto la quantità di lattine vuote. Istruiti brevemente dal responsabile, i giovani si divertono ora

a schiacciare ogni lattina vuota permettendo di ammassare oltre 10 chili di lattine ogni mese. Una volta consegnate al commerciante di materiali usati Gotthard Schnyder di Emmen, Roger Lustenberger è fiero del successo e naturalmente apprezza i 1000 franchi che può investire in nuove band new comer che saranno ospitate al Centro. Il compenso di 1 franco e 30 ricevuto per ogni chilo di lattine d'alluminio verrà impiegato per finanziare le piccole spese del Centro.

**Scuola Risiacher di Buchs**  
Undici alunni della scuola superiore Risiacher e il loro insegnante Mathias Bosslet sono stati eletti campioni svizzeri nella raccolta di alluminio. Stimolati dagli insegnanti e dal bidello della scuola, i ragazzi raccolgono una ventina di chili di lattine all'anno. Una campagna con manifesti esposti in tutte le aule attira l'attenzione sulla

Continua a pagina 4

Nuovo concorso per gli artisti dell'alluminio «Creatività in alluminio 2003/2004» a pagina 8

dagli articoli

- 3 Roger Basler, General Manager di Red Bull Svizzera, e l'eccezionalità dell'Energy Drink
- 4 Fatevi eleggere campione del mondo all'indirizzo: [www.igora.ch](http://www.igora.ch)
- 6 La vaschetta d'alluminio seduce i nostri amici a quattro zampe. Il nuovo opuscolo da ordinare

# Le FFS e le lattine recuperate 2 milioni raggiungono ogni anno il riciclaggio



Anche le FFS sono vittime del «littering» - i rifiuti abbandonati con disinvoltura. Ogni anno 15 000 tonnellate di rifiuti vengono raccolte nei treni e nelle stazioni. Un compito davvero arduo per le FFS che s'impegnano a trovare una soluzione ecologica sulla base della loro filosofia ambientale che prevede una pulizia costante e un'elevata cultura del trasporto. «Buon viaggio - in viaggio per aumentare la qualità di vita e ridurre i rifiuti» è stato lo slogan di una vasta campagna di sensibilizzazione. Era perciò evidente che si prendesse in considerazione il riciclaggio: un terzo dei rifiuti viene già raccolto separatamente con l'obiettivo di riciclarlo.

Giorno dopo giorno migliaia di passeggeri viaggiano con le carrozze delle FFS rispettosi dell'ambiente. Si recano al lavoro, a scuola, a casa, viaggiano per piacere o per andare in vacanza. Sono queste le persone che se la godono e che sanno unire l'utile al dilettevole. Rilassarsi, leggere le ultime novità e spegnere la sete con una bevanda rinfrescante nella pratica lattina d'alluminio - è questo uno dei grandi desideri dei viaggiatori. Non c'è quindi da stupirsi se ogni anno la

più capillare degli innumerevoli contenitori di raccolta permetterebbe di raddoppiare la quantità di lattine d'alluminio.

#### Smaltimento impegnativo

Quanto ha constatato il dott. Rémy Chrétien non riguarda soltanto le lattine d'alluminio. Infatti, le quantità di recupero di tutti gli altri materiali riciclabili quali carta da macero, vetro e PET, potrebbero essere alquanto superiori. Per raggiungere tale obiettivo sarebbero però necessari dei sistemi di raccolta separati o dotati di una separazione successiva dei rifiuti più coerente. Chrétien ritiene tuttavia che ciò porrebbe delle difficoltà di redditività. Attualmente 1000 collaboratori sono impegnati nella pulizia delle carrozze passeggeri e, laddove sia possibile, nella separazione del materiale riciclabile. 500 ulteriori collaboratori si dedicano, insieme al personale delle imprese di pulizia, al recupero dei rifiuti e alla pulizia delle varie stazioni. Ma c'è di più: le FFS stanno riorganizzando la pulizia delle carrozze per facilitare la raccolta separata dei rifiuti riciclabili. Gli accompagnatori dei treni dovranno raccogliere più spesso il materiale riciclabile come ad es. i giornali abbandonati negli scompartimenti. Un progetto sullo smaltimento elaborato con cura che soddisferebbe le crescenti esigenze dei viaggiatori. Il concetto di raccolta viene principalmente applicato a quasi tutte le 800 stazioni ferroviarie, grandi o piccole, delle FFS, nonché ai suoi 4700 treni che quotidianamente attraversano il nostro Paese. Sono previste soluzioni complementari a seconda delle condizioni locali e di gestione. La stazione centrale di Zurigo, nella quale i rifiuti provenienti da treni, edicole, negozi e ristoranti finiscono in un unico luogo,




quantità di lattine d'alluminio recuperata dai sacchi di raccolta delle FFS e avviata al riciclaggio ammonta a oltre 2 milioni di unità. Il dott. Rémy Chrétien, capoprogetto presso il Centro ferroviario per l'ambiente delle FFS, sostiene che una separazione



svolge un ruolo da pioniere. Le lattine vengono ritirate a mano, schiacciate e inviate regolarmente alla ditta M. F. Hügler AG di Dübendorf, centro di trattamento regionale. Delle 32 tonnellate di lattine raccolte dalle FFS ciò corrisponde a una quota annua di 1 tonnellata circa. Le lattine lasciano il centro per raggiungere direttamente gli stabilimenti di riciclaggio in Germania o in Italia.

#### Il riciclaggio conviene

Grazie al peso minimo dell'alluminio, le lattine provenienti dal settore pubblico rappresentano solo metà della percentuale dei rifiuti recuperati dalle FFS. Tut-

tavia, alle FFS conviene prestare particolare attenzione alle lattine d'alluminio e mandarle al riciclaggio poiché sono perfettamente idonee a questo procedimento come nessun altro materiale. Ciò permette di recuperare fino al 95% dell'energia impiegata nella produzione primaria. La qualità del metallo rimane inalterata anche dopo ripetuti processi di riciclaggio. Da una lattina per bevande d'alluminio si possono quindi riprodurre, senza difficoltà, lattine nuove o altri ambiti prodotti in alluminio quali oggetti design, tavoli e sedie moderne, pezzi per impianti hi-fi e quant'altro. L'alluminio si presta perfettamente al ciclo infinito dei materiali. 

# Red Bull vi ricarica dalla lattina d'alluminio

Introdotta in Svizzera nel 1995, Red Bull ha conquistato praticamente il cuore di tutti gli svizzeri. Qual è la ricetta di questo successo? La redazione ha intervistato Roger Basler, General Manager di Red Bull Svizzera.



*Da molto tempo Red Bull non è più una bevanda riservata ai raver. Sportivi, infermiere di notte, tassisti e tutti quelli che hanno bisogno di una carica di energia agguantano la bevanda in lattina. Che cosa c'è all'origine di tale successo??*

L'introduzione di Red Bull Energy Drink nel 1994, ha stabilito una categoria di prodotti completamente nuova. Nasceva un mercato nuovo. Nel mondo intero Red Bull è oggi sinonimo di energy drink ed è disponibile in oltre 70 paesi di tutti i continenti.

Red Bull Energy Drink è una bevanda funzionale analcolica, le cui sostanze producono un effetto stimolante: non va pertanto scambiato per un soft drink dissetante.

*La politica di mantenere la confezione rispecchia uno dei punti di questa individualità. Di che politica si tratta?*

In pratica ci concentriamo interamente sulla lattina. Red Bull è inoltre disponibile nella bottiglia di vetro, pur essendo venduta in pochi outlet di gastronomia. Il layout della lattina è rimasto invariato sin dall'introduzione di Red Bull Energy Drink e la sua inconfondibilità resiste al tempo.

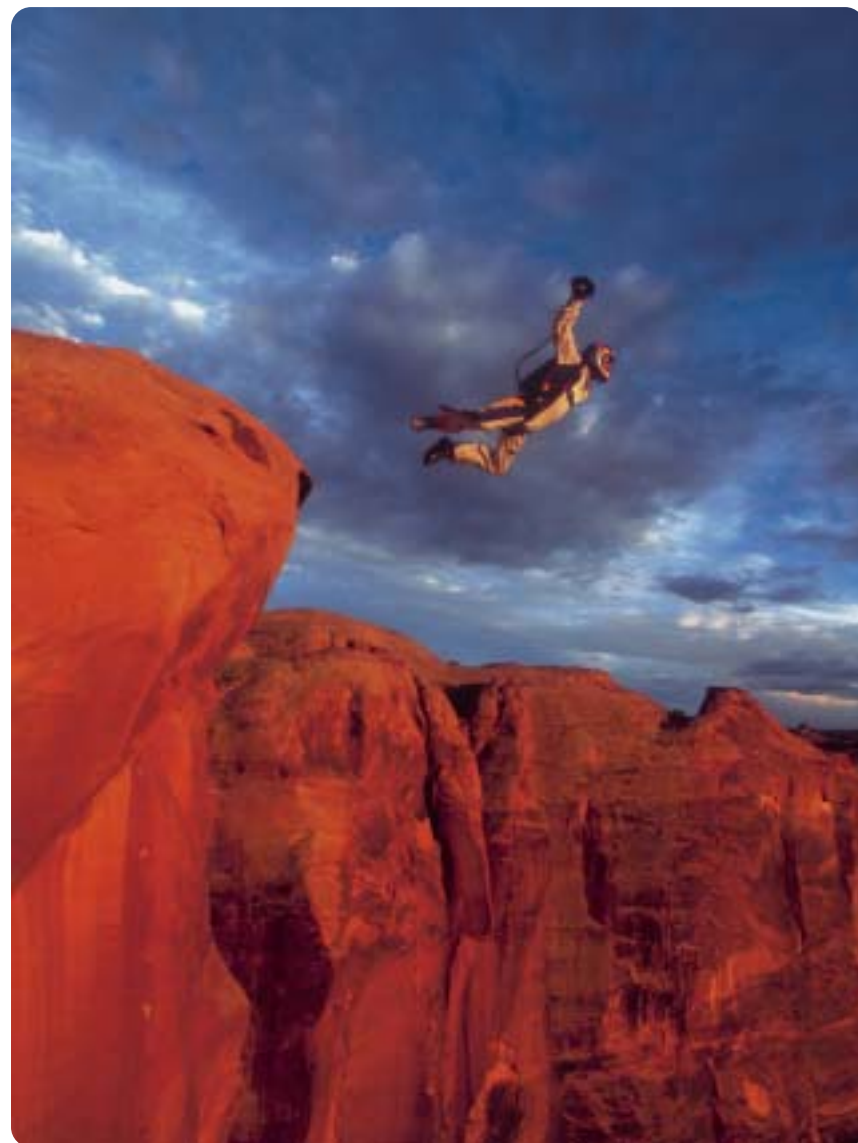


*Incomparabilità è la parola chiave di tutti gli strateghi di marketing, pur essendo pochi quelli in grado di fornirne la prova. Red Bull è riuscito a posizionare il suo prodotto nelle nicchie dell'ineguagliabile. Dove si trovano queste nicchie?*

La conseguente commercializzazione molto ben adeguata si è da sempre stata importante e indispensabile per il duraturo successo nonché per l'effetto innocuo sulla salute per altro dimostrato. Il marchio e anche il prodotto Red Bull fanno breccia nel cuore dei consumatori. L'inconfondibile individualità e la migliore qualità sono i principi basilari: dal design della lattina al posizionamento del prodotto su su fino alla strategia comunicativa. I cartoni animati riproducono perfettamente l'effetto e il posizionamento del prodotto. Gli spot pubblicitari che nel corso degli anni hanno ottenuto lo statuto di film culto, sono diventati il segno visivo per eccellenza del marchio internazionale. A dare manforte al marketing vi sono inoltre un importante programma di sponsoring sportivo, le manifestazioni e le degustazioni.

*Per quale motivo è stata introdotta la lattina d'alluminio?*

Sono le caratteristiche dell'alluminio a rendere molto apprezzato questo materiale da confezione. La lattina d'alluminio garantisce una protezione ottimale del prodotto, è insapore, funge da buon conduttore termico, è infrangibile, impilabile, facilmente



comprimibile e perfettamente idonea al riciclaggio. In breve: è il contenitore ideale per Red Bull!

è indispensabile una distribuzione ad ampio raggio. La lattina d'alluminio è un imballaggio di grande successo per un prodotto quale Red Bull Energy Drink che si acquista d'istinto.

*Quante lattine vende Red Bull attualmente in tutto il mondo e in Svizzera?*

Nel 2002 Red Bull ha venduto 1,28 miliardi di lattine nel mondo intero. In Svizzera il consumo attuale pro capite supera le 8 lattine.

*Quale tipo di sviluppo prevede Lei per Red Bull in Svizzera?*

Red Bull è stato pensato soprattutto per quei momenti di sforzo fisico e intellettuale durante i quali il fabbisogno di energia è dunque maggiore. Oggi più che mai i giovani come gli anziani vogliono volare. Red Bull tonifica corpo e spirito, di giorno come di notte, al lavoro come nel tempo libero. Un potenziale immenso per una bevanda quale Red Bull. Nell'aprile 2003 abbiamo introdotto sul mercato Red Bull Sugarfree, ossia la versione a basso contenuto calorico la quale, tranne lo zucchero, contiene esattamente gli stessi ingredienti della bevanda originale. Abbiamo inoltre constatato con piacere che il suo consumo è aumentato presso le generazioni più in là con gli anni. (alu)

*Come materiale d'imballaggio, l'alluminio gode il favore dei giovani e dei meno giovani grazie alla sua riciclabilità. Come viene promosso il riciclaggio?*

Come accade per la maggior parte delle ditte che commercializzano bevande in lattine d'alluminio, Red Bull paga 3,5 cent. all'IGORA quale contributo anticipato al riciclaggio. Contribuiamo pertanto in modo efficace al riciclaggio delle lattine d'alluminio. In occasione di nostre manifestazioni impieghiamo con successo le presse per lattine. Inoltre, raccomandiamo agli organizzatori esterni di collaborare con l'IGORA.

*Da questa primavera la lattina di Red Bull si trova negli scaffali della Migros. La comparsa della lattina d'alluminio rappresenta un passo importante per la Migros?*

Sebbene il prodotto Red Bull nella lattina d'alluminio sia garanzia di successo, la questione di primo piano per la Migros era l'introduzione del marchio. Poiché Red Bull si beve in ogni genere di circostanza,

Oggi, giovani e anziani, vogliono volare



L'alluminio, un imballaggio apprezzato per le sue caratteristiche.

**IGORA**  
**I consigli utili**



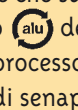
**Iris Niederberger**  
Responsabile  
amministrazione

Avete domande inerenti alla raccolta di imballaggi vuoti in alluminio? L'IGORA è l'interlocutore giusto. Basta inviare la domanda via e-mail a [info@igora.ch](mailto:info@igora.ch), o per posta, oppure chiamare lo 01 387 50 10.

Alcune domande appariranno nel box dei Consigli utili, come ad esempio quella di Christoph Schmid di Wil/SG. Nel suo ménage a deux viene consumata una grande quantità di tubetti d'alluminio grandi e piccoli contenenti maionese, pasta al tartar, all'aglio e alle cipolle, ecc. Inoltre, anche le creme da spalmare al tonno, al fegato e al salmone per i panini della merenda provengono dai tubetti. Ecco dunque la sua domanda:

**«Recentemente ho appreso che i tubetti d'alluminio vuoti vanno raccolti. Devo depositarli con o senza coperchio?»**

**Iris Niederberger:**  
«I tubetti d'alluminio contenenti maionese, senape, Le Parfait o altre salse gustose sono perfettamente idonei al riciclaggio.

È comunque importante che sul tubetto compaia il logo  del riciclaggio. Durante il processo di riciclaggio i residui di senape o maionese rimasti nel tubetto vengono facilmente eliminati mediante il processo termico senza ostacolare la fusione successiva. Le stesse considerazioni valgono anche per i coperchi in plastica e per le etichette.

Si raccomanda tuttavia di depositare nei punti di raccolta i tubetti d'alluminio possibilmente puliti.»

# Diventate campione del mondo al sito [www.igora.ch](http://www.igora.ch)



Avete sempre sognato di diventare campione del mondo o di inviare una cartolina elettronica con la vostra immagine? Allora fatevi eleggere campione del mondo! Se avete con voi una camera digitale, scattate una foto e inviateci la vostra migliore immagine corredata di un commento che ne motivi la scelta. Le immagini potranno essere esposte nella galleria virtuale, spedite come cartolina elettronica o inviate per essere votate. E le migliori verranno premiate. L'immagine deve avere un rapporto di 3 su 2 con orientamento orizzontale.

**Chi vincerà?**

Verrà premiato chi alla fine del mese avrà raccolto il maggior numero di voti.

**Quali sono i premi in palio?**

Il vincitore della valutazione mensile riceverà un «LMP GoGo MP3» USB-Drive con lettore MP3 integrato e auricolari del valore di CHF 248.—.

*segue da pagina 1*

raccolta e il riciclaggio delle lattine d'alluminio all'inizio del semestre. Il messaggio sollecita gli allievi alla raccolta di lattine vuote trovate sulla via della scuola o nel cortile della ricreazione, e a pressarle con l'apposita macchina. Le lattine finite erroneamente nella pattumiera vengono ripescate e inserite nella pressa. Un atteggiamento coscienzioso verso la raccolta deriva anche da un continuo insegnamento sul riciclaggio e da informazioni sul materiale riciclabile. Gli alunni hanno davvero meritato di vincere il Premio del riciclaggio di alluminio 2003. I 1000 franchi saranno investiti in nuovi giochi per il cortile della ricreazione.

**Il bar kebab Altintas di Frauenfeld**

Da nove anni la famiglia Altintas gestisce un bar kebab sulla Bahnhofstrasse di Frauenfeld. Da due anni si dedica sistematicamente alla raccolta di lattine d'alluminio recuperandone 150 kg l'anno. Una quantità considerevole se si pensa che la maggior parte della clientela non si dà minimamente la pena di schiacciare personalmente le lattine vuote. Spetta per lo più al personale occuparsene. Semsettin Altintas sa tuttavia che il suo impegno nel raccogliere l'alluminio è un atteggiamento responsabile atto a salvaguardare le risorse. Non si stanca mai di informare ripetutamente i clienti sulla necessità della raccolta. E infatti il successo non si è fatto attendere: sono sempre più frequenti i clienti che ora raccolgono le lattine e che si portano da casa anche quelle vuote. La famiglia Altintas si dà anche da fare nel raccogliere le lattine sparse nei parcheggi e nei parchi delle vicinanze. Un loro amico, gerente di un kebab, gli aveva dato il buon esempio motivando la famiglia Altintas al riciclaggio dell'alluminio con il racconto della buona riuscita di una storia di raccolta. È stata perciò grande la gioia a Frauenfeld per l'assegnazione a questa famiglia del premio di campione svizzero nella raccolta delle lattine d'alluminio.

**IGORA**  
**Calendario**

**Con l'IGORA non ci si annoia**

Qui di seguito troverete informazioni su particolari eventi e manifestazioni cui l'IGORA sarà presente e dove raccogliere l'alluminio sarà un «must»!

Boardstock, Zugo	02.08.2003 - 03.08.2003
Heitere Open Air, Zofigen	08.08.2003 - 10.08.2003
Street Parade, Zurigo	09.08.2003
Open Air, Gampel	15.08.2003 - 17.08.2003
Open Air, Ebikon	15.08.2003 - 16.08.2003
Open Air, Tufertschwil	15.08.2003 - 17.08.2003
Lanforce V, Berna	05.09.2003 - 07.09.2003
Comptoir Suisse, Losanna (esposizione informativa)	19.09.2003 - 28.09.2003
freestyle.ch, Zurigo	26.09.2003 - 28.09.2003
Bando di concorso «Creatività in alluminio 2003/2004»	15.10.2003
Bando di concorso Premio del riciclaggio per comuni/città/associazioni di smaltimento rifiuti	01.11.2003
Halloween Party, Thun	01.11.2003
11. Walliseller Lauf, Wallisellen	02.11.2003
Escolette Beach Party, Langenthal	15.11.2003
Termine di consegna per il Premio del riciclaggio per comuni/città/associazioni di smaltimento rifiuti	15.12.2003
Ibiza Beach Party, Thun	27.12.2003
Party di San Silvestro, Thun	31.12.2003
Salone dell'automobile, Ginevra	04.03.2004 - 14.03.2004
Termine di consegna oggetti per il concorso «Creatività in alluminio 2003/2004»	15.03.2004
Salon du livre, Ginevra	28.04.2004 - 02.05.2004
Love Ride 12, Dübendorf	02.05.2004

**nuovo**



**record?**  
Durante la Street Parade di Zurigo sono state raccolte complessivamente 135 000 lattine d'alluminio che corrisponde quasi al doppio del precedente record realizzato nel 2001. Le squadre di raccolta molto solerti hanno dato un grande contributo...




## Benvenuti i raccoglitori di alluminio da Walther

**I raccoglitori di alluminio hanno la vita facile. Il loro collettame è benaccetto ovunque: nei quasi 3000 punti di raccolta comunali, nelle migliaia di presse per lattine d'alluminio vuote e presso i commercianti di materiali usati distribuiti nella maggior parte dei comuni e delle città di tutta la Svizzera.**

Attraverso un sistema di buoni i raccoglitori che consegnano imballaggi d'alluminio alla ditta Bernhard Walther o ad altri commercianti di materiali usati ricevono per ogni chilo di lattine 1 franco e 30 centesimi. A partire da 10 kg essi potranno ritirare un biglietto della lotteria del riciclaggio con premi in contanti per un valore complessivo di 5000 franchi.

Bernhard Walther, ad esempio, titolare dell'omonima impresa di commercio di materiali usati di Alpnach nel Canton Obvaldo, fa pubblicità attraverso i volantini o affidandosi al «passa parola» per attirare maggiormente i privati e motivarli nella raccolta di imballaggi d'alluminio e di metalli. Egli è convinto che ben presto gli affari si svilupperanno in modo florido. I primi frutti li ha già raccolti insieme a sua figlia durante il periodo del carnevale, ovvero al momento dei balli e dei cortei quando il consumo si concentra su birre, energy drink e

bevande edulcorate in lattine d'alluminio. Walther, che dà lavoro a 15 persone, è pure responsabile dello smaltimento dei punti di raccolta dei comuni del Canton Obvaldo e Nidvaldo, nonché nell'Oberland bernese. Con il suo camion ritira regolarmente il materiale dei container in circa 20 comuni. La merce recuperata viene trasportata in un centro di trattamento vicino nel quale l'alluminio sarà separato dalle impurità. Da qui prosegue il suo percorso verso gli stabilimenti specializzati nel riciclaggio ubicati in Germania e in Italia. 




## Coca-Cola light Lemon

La bevanda rinfrescante servita in una lattina d'alluminio da 25 cl

Durante l'estate Coca-Cola light Lemon ha girato tutta la Svizzera, offrendo ai consumatori la bevanda rinfrescante Coca-Cola light Lemon in luoghi molto ben frequentati. Essendo molto maneggevole, la pratica lattina d'alluminio da 25 cl è stata usata specialmente nei giri di degustazione cha hanno toccato le città di Basilea,



Berna, Coira, Ginevra, Losanna, Lugano, Lucerna, Zugo e Zurigo. In sei settimane 200 000 consumatori hanno spento la sete con Coca-Cola light Lemon. 

## Trasporto estivo di lattine d'alluminio



Prima della fine della grande canicola, Thomas Betschart (a sinistra) e Martin Schmid di Stansstad, in sella ad una Harley hanno depositato presso il commerciante di materiali usati Walther di Alpnach oltre mille lattine d'alluminio raccolte sulla riva del lago di Alpnach. Questo trasporto, tutt'altro che abituale, è stato effettuato a bordo di una Harley, vera e propria moto d'epoca.

## Bando di concorso PREMIO DEL RICICLAGGIO DI ALLUMINIO 2003

per comuni/città/associazioni di smaltimento rifiuti

L'invito sarà spedito per posta a partire dal 20 ottobre 2003!  
Informazioni supplementari al numero 01 387 50 10

# La vaschetta d'alluminio per i nostri cari amici a quattro zampe



Ogni anno, cani e gatti divorano circa 120 milioni di vaschette d'alluminio con cibo per animali domestici. Una volta vuotato il contenuto, le vaschette non vanno disperse nella pattumiera bensì consegnate nei punti di raccolta del vostro comune. Qui si attendono le vaschette pregiate che verranno condotte in seguito al riciclaggio.



Il 75 per cento delle vaschette d'alluminio viene già raccolto e riciclato. Eppure, questo tasso potrebbe aumentare prossimamente: praticamente tutti i comuni e le città hanno infatti installato dei container per la raccolta dell'alluminio nei quali depositare le vaschette vuote. Lasciati i punti di raccolta, le vaschette d'alluminio sono dirette ai centri di trattamento in cui, insieme agli imballaggi d'alluminio, saranno sottoposte a procedure atte a togliere i corpi estranei. Dal riciclaggio eseguito in modernissimi impianti dell'Italia, della Germania e dell'Inghilterra, viene estratto l'alluminio trattato da cui nascono nuove vaschette o altri prodotti in alluminio.

Volete saperne di più sulla vaschetta d'alluminio per i nostri amici a quattro zampe e sul riciclaggio dell'alluminio? L'IGORA ha pubblicato un nuovo opuscolo che potrete ordinare al numero 01 387 50 10 o all'indirizzo [www.igora.ch](http://www.igora.ch).

# Per estrarre proprio tutto dal tubetto d'alluminio!

Il vuota-tubetti Honegger vi permette di estrarre comodamente e senza sforzi dal loro tubetto d'alluminio salse piccanti e altre paste – fino all'ultima goccia! Funziona semplicemente così:



1 Sganciate la leva di bloccaggio nera e spingetela verso il basso.



2 Inserite l'estremità del tubetto nella fessura metallica. Centrate i tubetti meno larghi.



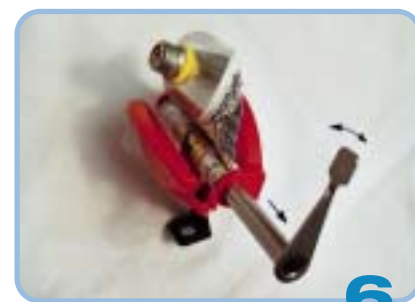
3 Fissate la leva di bloccaggio nera e giratela in senso orario...



4 ... avvolgendo l'estremità del tubetto vuoto.



5 Una volta che il tubetto d'alluminio sarà vuoto, aprite la leva di bloccaggio nera e...



6 ... giratela per estrarla.



7 Il tubetto d'alluminio vuoto sarà pronto per il riciclaggio!

Il vuota-tubetti esiste in vari colori e grandezze.

Da ordinare direttamente presso la ditta produttrice Honegger al numero di tel./fax 01 937 18 76.

Prezzi:

Grandezza 80 per tubetti da 300 g:

1 - 5 pezzi CHF 8.50

Grandezza 65 per tubetti da 200 g:

1 - 5 pezzi CHF 8.20

Grandezza 56 per tubetti da 50 g

fino a 100 g: 1 - 5 pezzi CHF 8.00

Inserire, girare, avvolgere!

# Oggetti d'arte in alluminio al Balexert di Ginevra



Durante i giorni più caldi dell'anno, le opere d'arte create per il concorso «Creatività in alluminio 2002» sono state esposte al centro commerciale di Balexert alle porte di Ginevra. Grande l'ammirazione suscitata da questa fauna multicolore. I visitatori che amano gli enigmi avevano la possibilità di partecipare a un concorso: semplicemente stimare il numero delle lattine raccolte e riciclate per poter creare la scultura in alluminio sotto gli occhi di tutti.

La risposta esatta era: 356 148 lattine.

Le 350 000 lattine stimate da Monique Nevejans di Ginevra le hanno fruttato il primo premio messo in palio dal Centro Balexert: un buono acquisto di mille franchi. Altri otto vincitori si sono aggiudicati dei buoni acquisto delle ReWatch.



## IMPRESSUM

Editore: Cooperativa IGORA  
Casella postale  
8034 Zurigo  
Telefono 01 387 50 10  
Telefax 01 387 50 11  
info@igora.ch  
www.igora.ch

Team redazionale: Daniel Frischknecht  
Bernadette Muff  
Iris Niederberger

Coordinazione: flowRelations  
Zugo

Progetto: Tatjana Schätti-Buila  
Adliswil

Stampa: SpeckPrint  
Zugo

Tirature: 9500 tedesco  
4500 francese  
3500 italiano

Lettori: raccoglitori di alluminio,  
ditte e formatori  
d'opinione pubblica  
che apprezzano  
l'alluminio

Pubblicazione: 2 volte l'anno  
(primavera e autunno)



## Grande affluenza alla Suisse Public/Gemeinde 2003

**Comparsa singolare! Lo scorso giugno a Berna le cinque organizzazioni di riciclaggio si sono presentate per la prima volta insieme durante una delle manifestazioni più significative per enti pubblici e amministrazioni: la Suisse Public/Gemeinde 2003.**



La Cooperativa IGORA, Ferro-Recycling, Texaid, VetroSwiss e Swiss-recycling si sono riuniti per la prima volta durante l'esposizione Suisse Public/Gemeinde 2003 per fornire risposte competenti su tutte le questioni relative al riciclaggio. Migliaia di rappresentanti delle autorità di tutti i cantoni svizzeri hanno approfittato dell'occasione per informarsi sui vari materiali riciclabili e sulle prestazioni offerte dalle diverse organizzazioni. Lo stand comune era, naturalmente,

all'insegna del riciclaggio. Punto d'attrazione all'Infocenter sul riciclaggio, i contenitori a griglia abilmente accatastati e riempiti di materiali di raccolta quali alluminio, vetro, tessili e latta d'acciaio. Offerte al bar del riciclaggio, le bevande rinfrescanti hanno dissetato la gola asciutta dei numerosi visitatori che si sono recati sul posto nelle giornate più calde dell'estate. Un rendez-vous riuscito a detta di tutti i partecipanti!



## Nessuno è troppo giovane per essere imprenditore



Lo scorso anno sei studenti della scuola cantonale di Wettingen hanno fondato la mini-impresa Pencase AG con l'obiettivo di commercializzare astucci creati con lattine d'alluminio.

Ma attenzione: gli astucci offrono un autentico valore aggiunto. Non si tratta infatti di semplici oggetti d'uso corrente, distinguendosi per il loro effetto di riconoscimento fornito da label attraenti di produttori di bevande conosciuti.

Anche la produzione è particolare. I partner del settore delle bevande forniscono gratuitamente a Pencase lattine vuote ad un prezzo ridotto rispetto a quelle piene. Gli studenti hanno sviluppato un procedimento che permette a loro stessi di tagliare le lattine. Successivamente, i calzolari della regione selezionati con cura

provvedono alla cucitura delle zip. CEO Dennis Brosi lascia intendere che in futuro l'équipe Pencase potrebbe dare in subappalto le opere di produzione. E precisa: «Ciò ci lascerà la libertà di sviluppare altre innovazioni.»

**Una lattina d'alluminio con valore aggiunto**



Il presente modello proviene dalla «Müller-Bräu» e costa 19 franchi. Da ordinare on-line: [www.pencase.ch](http://www.pencase.ch).

# Artisti dell'alluminio: si riparte! Cercansi: persone e ritratti!

Creare e formare da imballaggi in alluminio vuoti quali lattine, tubetti e vaschette

Occorrono unicamente idee strabilianti, un numero sufficiente di lattine, tubetti e vaschette d'alluminio vuoti e un po' di fortuna. I premi in palio comprendono una vacanza con Hotelplan o buoni acquisto della Migros.



Personaggi e ritratti sono il tema del nuovo concorso «Creatività in alluminio 2003/2004». Organizzato per la settima volta, il concorso si rivolge a tutti i solerti artisti abili nella lavorazione dell'alluminio.

### Partecipate anche voi!

La partecipazione è aperta a tutti coloro che si divertono a creare e a formare oggetti in alluminio: giovani e anziani, famiglie, alunni, scolaresche, gruppi del tempo libero, artisti e artisti dilettanti.

Una giuria di esperti esaminerà attentamente i lavori consegnati. 25 le opere che verranno premiate dopo una valutazione complessiva che considererà l'originalità, la fantasia, la capacità espressiva e l'impegno. Il termine di consegna è previsto per il **15 marzo 2004**. L'assegnazione dei premi avrà luogo nei mesi di aprile/maggio 2004. Gli organizzatori si riservano il diritto di avvalersi delle opere inviate per scopi pubblicitari e per presentarle in occasione di esposizioni. Non è prevista alcuna corrispondenza circa il concorso.



Il compito consiste nel dar corpo a personaggi o a gruppi di persone impiegando imballaggi d'alluminio vuoti come lattine, vaschette o tubetti. Le persone possono essere poste in verticale, sedute o in movimento, volare o quant'altro. Potrete anche raffigurare visi, mani, piedi — alla vostra fantasia e alle raffigurazioni non sono posti limiti, purché il soggetto riprenda il tema «personaggi o gruppi di persone» e le opere d'arte siano realizzate con lattine, vaschette o tubetti d'alluminio.



### Consigli e trucchi per ritagliare l'alluminio

Chi desidera costruire un oggetto artistico utilizzando imballaggi vuoti d'alluminio, dovrebbe attenersi ai seguenti punti.

**Attenzione:** portare sempre guanti in pelle! Tagliando la lamiera d'alluminio, compaiono degli spigoli vivi e taglienti.

**Tagliare:** l'alluminio si taglia senza difficoltà usando una buona forbice per uso domestico o cesoie professionali per lamiera oppure una sega per metalli.

**Trasformazione:** con il martello e le pinze piatte si può dare all'alluminio la forma desiderata.



**Composizione:** chi vuole collegare vari frammenti d'alluminio potrà servirsi di viti per lamiera, ribattini o chiodi (facendo fori con il trapano bisogna fissare bene le parti). Si raccomanda di usare una colla a due componenti (Araldit o Silicon).

### Fantastici premi in palio

Superbi premi attendono i 25 vincitori:

**1° premio:** buono viaggio di Hotelplan del valore di 2000 franchi

**2° premio:** buono viaggio di Hotelplan del valore di 1300 franchi

**3° premio:** buono viaggio di Hotelplan del valore di 600 franchi

**4° - 15° premio:** camera digitale del valore di 400 - 500 franchi

**16° - 25° premio:** buono acquisto Migros ciascuno del valore di 100 franchi.

A tutti i vincitori sarà inoltre consegnato un regalo sorpresa offerto dal «Fanshop» dell'IGORA.



✂

**IMPORTANTE:** il vostro materiale deve pervenire entro il 15 marzo 2004 munito del

## T A L L O N C I N O

sottostante (interamente compilato e ben leggibile)!

Cognome \_\_\_\_\_ nome \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_

NPA/località \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_ età \_\_\_\_\_

Nome dell'oggetto in concorso: \_\_\_\_\_

Indirizzare le opere a: AG für Ausstellungsgestaltung Luzern, Bahnhofstrasse 16, 6014 Littau/Luzern.  
Chi desidera consegnare personalmente l'opera è pregato di annunciarsi al numero 041 250 60 60.

## Nuovi mini-menu per un maxi piacere

Le ricerche dimostrano che «Matzinger Vitality+» esercita un influsso positivo sulla salute e sulla vitalità dei cani. Questo spiega perché la Migros completa la sua linea di mini-menu Matzinger aggiungendo due ricette deliziose:

- Matzinger Mini Menu paté di pollo, vaschetta da 300 g
- Matzinger Mini Menu paté di vitello, vaschetta da 150 g.

Questo appetitoso alimento umido confezionato in porzioni misurate è destinato a razze piccole di cani e può essere servito da solo o accompagnato da altri prodotti «Vitality+». I Mini Menu offrono tanto gusto e ancor più varietà ai cani piccoli.

